

## Prohlášení o shodě ES

Výrobce

**ROMOTOP spol. s r.o.**  
**Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic**

prohlašuje na svou výhradní odpovědnost, že "spotřebič na pevná paliva v obytných budovách s ohřevem vody" s obchodním názvem

### ESPERA 01

je v souladu s požadavky:

- **Směrnice ES o stavebních výrobcích 89/106/EHS a pověření M 129**
- **Směrnice o stanovení požadavků na ekodesign výrobků spojených se spotřebou energie (ekodesign) 2009/125/ES, (EU) 2015/1185**

a splňuje následující harmonizované normy:

**EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022**

Zkouška "spotřebiče na pevná paliva v obytných budovách s ohřevem vody" byla podle požadavků normy provedena oznámeným subjektem:

**NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno**

Je třeba dodržovat bezpečnostní pokyny uvedené v návodu k montáži a instalaci. Dodržujte vzdálenosti od hořlavých materiálů a protipožární ochranu! Výrobek musí proudit dostatečné množství spalovacího vzduchu! Výrobek s teplovodním výměníkem smí být uveden do provozu pouze tehdy, jsou-li všechna bezpečnostní zařízení funkční!


ROMOTOP spol. s r.o.  
Komenského 325  
742 01 Suchdol nad Odrou  
IČ: 47678186, DIČ: CZ47678186

Ing. Vladimír Krajíček  
Produktový a inovační manažer

## Vyhlásenie o zhode ES

Výrobca

**ROMOTOP spol. s r.o.**  
**Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic**

vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že "spotrebič na tuhé palivá v obytných budovách s ohrevom vody" s obchodným názvom

### ESPERA 01

je v súlade s požiadavkami:

- **Smernica ES o stavebných výrobkoch 89/106/EHS a mandát M 129**
- **Smernica o stanovení požiadaviek na ekodizajn výrobkov spojených (ekodizajn) 2009/125/ES, (EÚ) 2015/1185**

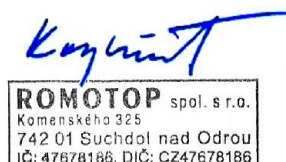
a je v súlade s týmito harmonizovanými normami:

**EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022**

Skúšku "spotrebiča na tuhé palivá v obytných budovách s ohrevom vody" v súlade s požiadavkami normy, vykonal notifikovaný orgán:

**NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno**

Prečítajte si všeobecné pokyny a postupujte podľa nich! Dodržujte vzdialenosti od horľavých materiálov a protipožiarnu ochranu! Výrobkom musí prúdiť dostatočné množstvo spaľovacieho vzduchu! Výrobok s výmenníkom tepla sa môže uviesť do prevádzky len vtedy, ak sú všetky bezpečnostné zariadenia funkčné!



Ing. Vladimír Krajíček  
Produktový a inovačný manažer

## Deklaracja zgodności WE

Producent

**ROMOTOP spol. s r.o.**  
**Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic**

oświadcza na swoją wyłączną odpowiedzialność, że "urządzenie na paliwa stałe w budynkach mieszkalnych z ogrzewaniem wody" o nazwie handlowej

### ESPERA 01

jest zgodna z wymaganiami:

- **Dyrektywa WE w sprawie wyrobów budowlanych 89/106/EWG i mandat M 129**
- **Dyrektywa w sprawie ustalenia wymogów dotyczących ekoprojektu dla produktów związanych (ecodesign) 2009/125/WE, (UE) 2015/1185**

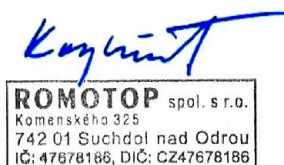
i jest zgodny z następującymi normami zharmonizowanymi:

**EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022**

Test na "urządzenie na paliwa stałe w budynkach mieszkalnych z ogrzewaniem wody", została, zgodnie z wymaganiami normy, przeprowadzona przez jednostkę notyfikowaną:

**NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno**

Przeczytaj i przestrzegaj ogólnych instrukcji! Przestrzegać odległości od materiałów palnych i ochrony przeciwpożarowej! Do produktu musi dopływać odpowiednia ilość powietrza do spalania! Wymiennik ciepła ciepłej wody użytkowej można uruchomić tylko wtedy, gdy wszystkie urządzenia zabezpieczające są sprawne!



Ing. Vladimír Krajíček  
Manager ds. produkcji i innowacji

## Az EK-megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó

**ROMOTOP spol. s r.o.**  
**Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic**

saját kizárólagos felelőssége mellett kijelenti, hogy "szilárd tüzelésű készülék lakóépületekben vízmelegítéssel" a következő kereskedelmi névvel

### **ESPERA 01**

megfelel a követelményeknek:

- **A 89/106/EGK építési termékekről szóló EK-irányelv és az M 129-es megbízás**
- **Irányelv az összekapcsolt termékek környezetbarát tervezésére vonatkozó követelmények megállapításáról (környezetbarát tervezés) 2009/125/EK, (EU) 2015/1185**

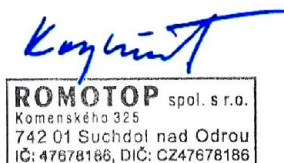
és megfelel a következő harmonizált szabványoknak:

**EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022**

Teszt "szilárd tüzelésű készülék lakóépületekben vízmelegítéssel" vizsgálatát a szabvány követelményeinek megfelelően egy bejelentett szervezet végezte el:

**NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno**

Olvassa el az általános utasításokat, és kövesse azokat! Tartsa be az éghető anyagoktól való távolságokat és a tűzvédelmet! A termékbe elegendő égési levegőnek kell áramolnia! A melegvíz-hőcserélővel ellátott terméket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha minden biztonsági berendezés működik!



Ing. Vladimír Krajíček  
Termék- és innovációs menedzser

## EC declaration of conformity

The Manufacturer

**ROMOTOP spol. s r.o.**  
**Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic**

declares under our responsibility that "residential solid fuel burning appliance with water heating" with trade name

**ESPERA 01**

is in conformity with the requirements of:

- **EU-Construction products directive 89/106/EEC with mandate M 129**
- **Directive on setting of ecodesign requirements for energy-related products (Ecodesign) 2009/125/EC, (EU) 2015/1185**

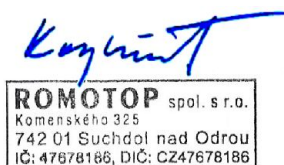
and with the following European harmonised standards:

**EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022**

Test for "residential solid fuel burning appliance with water heating" according with Standard requirements carried out by notified body:

**NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno**

Please read and follow the installation and operating instructions! Distances to combustible components and fire protection must be observed! Sufficient combustion air must be able to flow to the fireplace! Heating devices with water technology may only be put into operation if all safety devices are operational and functional!



Ing. Vladimír Krajíček  
Product and innovative manager

## EG-Konformitätserklärung

Der Hersteller

**ROMOTOP spol. s r.o.**  
**Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic**

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt "häusliche Feuerstätte für feste Brennstoffe mit Warmwasserbereitung" mit der Handelsbezeichnung

### **ESPERA 01**

konform ist mit den Bestimmungen der:

- **EG-Bauproduktenrichtlinie 89/106/EWG sowie mit dem Mandat M 129**
- **Richtlinie für die Festlegung von Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energie-Verbrauchsrelevanter Produkte (Ecodesign) 2009/125/EG, (EU) 2015/1185**

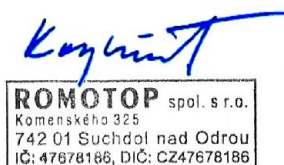
und mit den folgenden harmonisierten Normen übereinstimmt:

**EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022**

Eine Prüfung der "häuslichen Feuerstätte für feste Brennstoffe mit Warmwasserbereitung" auf Übereinstimmung mit den Anforderungen der Norm erfolgte bei der notifizierten Prüfstelle:

**NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno**

Bitte lesen und befolgen Sie die Aufstell- und Bedienungsanleitung! Abstände zu brennbaren Bauteilen sowie Brandschutz müssen eingehalten werden! Der Feuerstätte muss ausreichend Verbrennungsluft zuströmen können! Heizgeräte mit Wassertechnik dürfen nur in Betrieb genommen werden, wenn alle Sicherheitseinrichtungen betriebsbereit und funktionsfähig sind!



Ing. Vladimír Krajíček  
Product und -Innovationleiter

## Déclaration de conformité CE

Le fabricant

**ROMOTOP spol. s r.o.**  
**Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic**

déclare sous son entière responsabilité que "l'appareil de chauffage domestique à combustible solide avec chauffage de l'eau" portant la dénomination commerciale

### ESPERA 01

est conforme aux dispositions :

- De la directive européenne sur les produits de construction 89/106/CEE ainsi qu'au mandat M 129
- De la directive 2009/125/CE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne les exigences d'écoconception applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés à combustible solide, (UE) 2015/1185

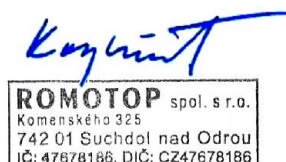
et à la norme harmonisée suivante :

**EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022**

L'office de contrôle agréé a procédé à un contrôle du "l'appareil de chauffage domestique à combustible solide avec chauffage de l'eau" en conformité avec les exigences de la norme. Nom de l'office de contrôle :

**NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno**

Veuillez lire attentivement les instructions d'installation et d'utilisation et respecter les! Les distances par rapport aux éléments combustibles et la protection contre le feu doivent être respectées! L'air de combustion doit circuler en quantité suffisante dans le produit! Le produit échangeur d'eau chaude ne doit être mis en service que si tous les dispositifs de sécurité sont fonctionnels!



Ing. Vladimír Krajíček  
Directeur produits et innovation

## Dichiarazione CE di Conformità

Il produttore

**ROMOTOP spol. s r.o.**  
**Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic**

dichiara sotto la nostra responsabilità che si tratta di un "apparecchio a combustibili solidi in edifici residenziali con riscaldamento dell'acqua" con il nome commerciale

### ESPERA 01

è conforme ai requisiti di:

- **La Direttiva europea sui prodotti da costruzione 89/106/CEE e il mandato M 129**
- **La Direttiva relativa all'istituzione di un quadro per l'elaborazione di specifiche per la progettazione ecocompatibile dei prodotti connessi all'energia 2009/125/CE, (EU) 2015/1185**

e con le seguenti norme armonizzate europee:

**EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022**

Test per "riscaldatore della stanza per edifici residenziali con la produzione di acqua calda" secondo i requisiti della norma, effettuato dall'organismo notificato:

**NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno**

Leggere attentamente e seguire le istruzioni generali. Rispettare le distanze dai materiali combustibili e dalla protezione antincendio! Nel prodotto deve affluire una quantità sufficiente di aria di combustione! Lo scambiatore di calore per acqua calda può essere messo in funzione solo se tutti i dispositivi di sicurezza sono funzionanti!



Ing. Vladimír Krajíček  
Responsabile sviluppo e innovazione prodotti

## EU izjava o skladnosti

Proizvajalec

**ROMOTOP spol. s r.o.**  
**Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic**

s polno odgovornostjo izjavlja, da je »stanovanjska naprava na trda goriva z ogrevanjem vode« s trgovskim imenom

### ESPERA 01

v skladu z naslednjimi zahtevami:

- **EU Direktiva Sveta za gradbene proizvode 89/106/EGS, mandat M 129**
- **EU Direktiva SVETA za določanje zahtev za okoljsko primerno zasnovane izdelke, povezane z energijo (Ecodesign) 2009/125/ES, (EU) 2015/1185**

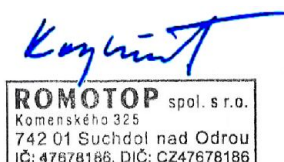
in z naslednjimi evropskimi harmoniziranimi standardi:

**EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022**

Test za »stanovanjska naprava na trda goriva z ogrevanjem vode« po zahtevah standarda, je izvedel priglašeni organ:

**NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno**

Preberite in upoštevajte navodila za uporabo in za namestitvev! Predpisane varnostne razdalje in razdalje do gorljivih komponent je nujno potrebno upoštevati! Zadostna količina zraka mora biti dovedena do ognja v kaminu! Ogrevalne naprave s tehnologijo vode je dovoljeno zagnati le, ko vse varnostne naprave brezhibno delujejo!



Ing. Vladimír Krajíček  
Produktní in inovativní vodja

## EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Valmistaja

**ROMOTOP spol. s r.o.**  
**Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Tšekki**

ilmoittaa vastuullaan, että "huoneenlämmittin asuinrakennuksiin, veden lämmityksen kanssa", jonka kauppanimi on

### ESPERA 01

on seuraavien vaatimusten mukainen:

- **EU:n rakennustuotedirektiivi 89/106/ETY ja toimeksianto M 129**
- **Direktiivi energiaan liittyvien tuotteiden ekologiselle suunnittelulle asetettävien vaatimusten puitteista (ekosuunnittelu) 2009/125/EY, (EU) 2015/1185**

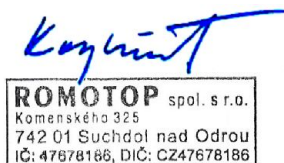
ja seuraavien yhdenmukaistettujen eurooppalaisten standardien mukainen:

### EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022

Ilmoitetun laitoksen suorittama testi "huoneenlämmittimelle, joka on tarkoitettu asuinrakennuksiin, veden lämmityksen kanssa" standardin vaatimusten mukaisesti:

### NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno

Lue ja noudata asennus- ja käyttöohjeita! Suojaetäisyyksiä palaviin materiaaleihin ja paloturvallisuusohjeita on noudatettava! Tulisijaan on oltava riittävä korvausilmavirtaus! Vesitakan saa ottaa käyttöön vain, jos kaikki turvalaitteet on asennettu ja ne toimivat!



Ing. Vladimír Krajíček  
Tuote- ja innovaatiopäällikkö

## EL vastavusdeklaratsioon

Tootja

**ROMOTOP spol. s r.o.**  
**Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Tšehhi Vabariik**

kinnitab meie vastutusel, et "eluruumide kütteseadme koos vee kuumutamise võimalusega", mille kaubamärk on

### ESPERA 01

vastab

- EL ehitustoodete direktiivi 89/106/EEC mandaadiga M 129
- Raamistiku kehtestamise direktiivi energiamõjuga toodete ökodisaini nõuetele 2009/125/EÜ, 2015/1185

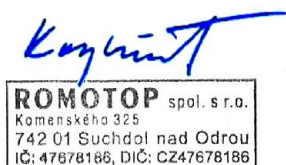
nõuetele ja järgmistele Euroopa harmoneeritud standarditele:

**EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022**

"Eluruumide kütteseadme koos vee kuumutamise võimalusega" testi vastavalt Standardi nõuetele teostas määratud katselabor:

**NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno**

Palume lugeda ja järgida paigaldus- ja kasutusjuhendit! Kaugusi põlevatest komponentidest ja tulekaitsest tuleb arvestada! Koldesse peab pääsema piisaval hulgal põlemisõhku! Veetehnoloogiaga kütteseadmeid tohib kasutada ainult juhul, kui kõik ohutusseadmed on kasutusel ja töökorras!



Insener Vladimír Krajiček  
Toote- ja innovatsioonijuht